



Redactor responsabil si proprietar:
Dr IUSTIN ARDELEAN.

Abonamentele se fac,
plătindu-se înainte în
Oradea-Mare.

Ese la 1 și 15 a fiecărei luni.

PREȚUL:

Pe 1/4 de an	3 coróne	Pentru România și
Pe 1/2 de an	6 >	străinătate, un an 20 fr.
Pe un an	12 >	

Doauē visuri izbândite.

(Povestiri de pre vastul câmp al minciunilor.)

Ioan Smântână din Nărodul mare era un om ca cei mai mulți oameni de calapodul lui: cu ochi — să nu dea în gropi. El lucra mult și câștiga puțin, că nu prea avea noroc, apoi știi zicala: «dacă n'ai noroc, poți sufla în foc».

Că va ajunge cândva la o stare materială mai bună, nici nu nădăjduia, fără poate numai dacă ar da preste el atare noroc orb, abună-oară să găsească vr'o comoară, ori să facă vr'un câștig la lotterie, cea ce era o minune și mai mare, fiindcă Smântână în viața lui nici un los nu și-a cumpărat.

În mai multe nopți de-a rândul el visase că lângă crucea din graniță, nu departe de Nărodul mare ar fi îngropată o comoară mare.

«Zeū, nu e glumă — î-și zise Smântână în sine vèzènd că visul nu-î mai încetă, fără îi vine în toate nopțile de-a rândul — trebuie să fie ceva acolo și eu trebuie să cerc dacă-'s om cu minte». Așa a și făcut. Într'o dimineață, încă cu noaptea 'n cap, a mers și a început a săpa ca pe sigur.

Trecènd un călător pe acolo și vezèndu-'l ce săpătură strajnică a făcut, 'l-a întreat că ce caută?... El a spus adevèrul, că adevă a visat cumcă acolo ar fi îngropați bani foarte mulți.

«Nebunie e să muncești după visuri! Pe urma visurilor nu ne putem lua, că nu stau în nici un fel de legătură cu lucrurile reale. Eu încă am fost visat că sub crucea din dealul «Cârcelului» ar fi îngropat un butoi plin cu bani de aur și argint. De m'aș lua după vis, eu încă ar trebui să merg și să sap, dar fiindcă de când mă știu n'am mâncat nici mătrăguna, nici ceapa cîoarèlor, nu o să-mi rup oasele și n'o să-mi perd vremea săpând după comoară, cum faci d-ta».

După ce călătorul î-și luă remas bun, Smântână sè puse puțin pe gânduri, apoi plecă să-și cerce norocul și la crucea din dealul «Cârcelului».

N'a săpat timp de doauē ceasuri și numai ce găsește un butoiăș plin-plinuț de bani de aur și argint:

Cine crede că-î așa,
Vai ș'amar de mintea sa;
Cine crede 'n ce eu spuī,
Vai ș'amar de mintea lui!...

*

În marginea satului Făcăletele avea casă Toma Nărilă și era mneasa alduit de cel de sus cu o ciurdă de puradei, dela vârsta de un an în sus treptat până la 14. Și era sêrac bietul ca Vinerea Paștilor.

Cumetra sa Ioana Corobează, inimă fragedă cum era, vezând că finul seî munceste mereu și nu are nici măcar o coadă de vită în preajma cășii, îi dete de po-mană o junincuța.

Când junincuța era aproape vacă, i-sê arată în vis un moșneag (să înțelege: lui Nărilă și nu junincuței), sfātuindu-'l să-și taie juninca și să-î ducă pielea la dubariu (timariu) că va primi pentru ea o sumă mare de bani.

Câteva săptămâni de-a rëndul aproape în toate nopțile era îndemnat în vis ca să-și taie juninca și să-î ducă pielea la dubariu.

Ne mai putënd suferi ispita, spuse și soției sale, care nu sê putea invoî la o nărozănie ca aceasta odată cu capul.

Dela un timp Nărilă ne mai putënd suferi ispita din vis, înduplecă și pe soția sa ca să-și cerce no-rocul.

În ziua următoare tronc cu muchia securei în cap la junincă, apoi o belî după toată rënduiala și luându-î pîlea în spate, nu sê oprî cu ea până la casa timariului, pe carele de altmîntrelea î-'l cunoștea de mult.

Dubariul vëzëndu-'l cu pielea îi zise spëriat:

— Doarã ai dat de pagubă, bade Tomă?

— Nicî o pagubă! Am venit numai să-ți vënd pielea de pe juninca mea; am înțeles adecă, că ai lipsă de o așa piele și cred că-'mî veî plăti-o bine!...

Apoi începu a povesti ce a visat.

Timariul clătina din cap și-î zise:

-- Mă, nărodule! Tu mai crezi visurilor!... Eü î-'ți plătesc pielea cum n'as mai plăti-o altuia, dar de invët să-ți fie ca să nu mai crezi visurilor. Vezî, eü încă am visat, că în ulița unde locuiești d-ta, la poarta unui om sê află un stâlp rotund de piatră în care sunt băgați foarte mulți bani de aur. Dar cine e prost să creadă așa ceva?...

Nărilă tăcu. În urmă î-și aduse aminte, că înadevër în aceea uliță sê află un stâlp rotund de piatră și fără să mai lungească multă vorbă, a plecat acasă.

Nicî n'a intrat în casă până ce a spart stâlpul de piatră din care apoi s'a versat o sumedenie de bani de aur și argint, noui, numai de erî bătuti:

E minciună,
Dar e bună;
Cine-o spune e cinstit,
Cine-o crede e scrintit.

Atob.



D-nul profesor Dr. Spaima.



Dacă omului îi este permis a crede, că boul e creat pentru ca să mânânce omul carne, oare pentru ce nu î-ar fi permis d. e. lupului a crede, că omul e creat pentru ca să mânânce lupul carne?...

*

Ecoul să produce *mai ales* în urma zgomotului unui sunet, orî mai bine zis, în urma unui sunet zgomotos, și mai ales în unele ținuturi *acusticale*.

*

Sunt un fel de animale așa de micî, încât pe lângă ele un purece sănëtos e un adevërat tigru din Bengalîa, iar furnica un elefant veritabil, cu deosebirea că furnica are un nas mult mai mic decât elefantul.

*

Fiindcă filomela prin cântul ei fărmecețor te răpește, cu tot dreptul sê poate numî de pasere răpitoare.

*

La poalele muntelui Simeon trăiește un călugăr căsătorit.

*

Limba latină e o limbă românească stricată.

*

Cadavrul regelui Alesandru al Sêrbiei a fost asasinat.

*

Octavanul cu șapte secunde e numai septiman.

*

Animalul fript e mineral veritabil, iar planta feartă e «zuschpeis».

*

Între vitele cornute numai singurã camila este, care nu sê bucură de coarne, tot asemenea nicî calul.

*

Aproape toți vulcanii aü crater, dar mai ales cei activi.

*

Cine crede în Metempsicoză, ușor să poate, că la a doaua venire alui Cristos să fie un căne.



S'a tradat.



- Mai, cheiner, cârnățelu ăsta e de cal.
— De unde o ști asta, d-nule?
— Ee, eă încă sunt virșlar!...

Bestialitatea din Belgrad

și

foile de la noi — «bine informate».

Bietul Alesandru, ultimul vlăstar nefericit al familiei Obrenovică, acum stînsă de tot, după cum ne vesteau ziarele de la noi, a fost ucis în mai multe forme, ma odată era mort, apoi viu și iară mort, etc.

Îată câteva rapoarte fidele despre măcelul dela 11 iunie din conacul sêrbesc:

O foaie. Belgrad, la 11 iunie. Azi noapte regele Alesandru al Sêrbiei a fost omorît. *Asasinii sunt membrii comitetului macedoncan, care și-a resbunat fiindcă regele Alesandru n'a fost pe partea lor în chestia balcanică. Amenunte ne lipsesc.*

Alta foaie. Belgrad, la 11 iunie n. Azi noapte regele Alesandru al Sêrbiei a fost împuscat cu pumnale. Făptuitorii nu se știu. Pe corp i-s'au descoperit mai multe împunsături de gloanțe de revolver. Afirmative e asasinată și regina Draga Masin, ceea ce — probabil — se va desminți categoric. Detaluri mai târziu.

«Magyar Hirlap». *Știri personale.* Regele Carol al României la proxima toamnă va cerceta curtea de la Belgrad, unde se fac mari pregătiri pentru primirea înaltului oaspe. Scopul acestei vizite este întărirea prieteniei dintre Carol și regele Alesandru.

Alta foaie. Belgrad, 11 iunie n. Regele Alesandru, regina Draga, frații reginei: Lunevița Nicodim și George, surorile reginei, ministrul president Marcovică, ministrul de resboi, precum și întreaga gardă regală a fost asa-

sinată în conacul regal pe la oarele 11--2 din noapte, când acestia erau toți împreună cinând la masă. Regina Draga a fost în chimeșă, apărându-se din resputeri. Regele s'a purtat vitejește ținând într'o mână revolver, în alta sabia, iar în cealaltă o pușcă cu două țevi. Regina a murit momentan, Alesandru a primit 6 rane mortale, el mai trăiește încă, dar puțină speranță de a se reculege; după ce și-a dat sufletul numai atâta a mai zis: «Soldați, voi m'ați tradat pe mine», la ce căpitanul Popovică a scos sabia și l-a împuscat; regina Draga a murit de spaimă, pe corpul ei s'au găsit 19 rane toate mortale. După ce a fost tăiată în bucăți a vrut să fugă într'o odaie laterală, dar ploaua de gloanțe a silit-o să se re'ntoarcă. Făptuitorii sunt: șefii armatei. Petru Caragiorgievici e proclamat de rege al Sêrbiei. Dăm loc celei mai nimerite poze al noului rege:



Petru Caragiorgievici.

Date biografice. Născut în Bocsig (comitatul Aradului) de unde apoi după naștere imediat și-a cumpărat o moșie în Belgrad, unde apoi a viețuit până la adânci betrânețe. Azi rege proclamat al Sêrbiei.

Alta foaie. Petru Caragiorgievici, fotografia căruia o prezentăm publicului nostru, a fost proclamat de rege al Sêrbiei.



Petru Caragiorgievici.

O alta foaie. Nenorocita familie regală a fost astru cată azi fără pic de paradă. Nefericiții sunt atât de cumplit ciungăriți, încât nu e nici cea mai mică speranță de reconvalescență. Caragiorgievici Petru, a stat noaptea sângeroasă în Zimony vis-a-vis de Belgrad. După măcelul fioros armata a proclamat pe Petru Caragiorgievici de rege al Sârbiei, ceea ce i-s'a și făcut cunoscut telegrafice la Genf în Svițera. Altcum dăm loc celei mai nimerite poze al noului rege sârbesc:



Petru Caragiorgievici.

«Drapelul» (de la 16 iunie). Se svonește, ceea ce nu o putem crede, că în noaptea dela 10 iunie st. n. făptuitorii necunoscuți ar fi măcelărit părechia regală din Sârbia.

«Gazeta Transilvaniei». Precum cetim în «Drapelul» cineva ar fi omorît pe regele Alesandru al Sârbiei și pe regina Draga. Așteptăm o desmințire categorică.

«Libertatea» (de la 17 iunie). Știre tristă să aude: regele Alesandu al Sârbiei, precum și regina Draga zac bolnavi pe catafalc în conacul din Belgrad. E întrebare numai dacă aceasta știre esactă este adevărată, ori nu.

«Revașul». Revașul Sârbiei. Cetim în «Libertatea», părechia regală a Sârbiei a murit în cognac. Dacă aceasta știre merită crezemânt, zicem cu sfântul mucenic Papălapte: «Dumnezeu să le ierte păcatele».

Doctrina. Foile magiare din patrie sunt cele mai bine, iar foile românești cele mai bine și mai iute informate.

Ca să știe.



Nevasta (necăjită): Doamne, oare pentru ce m'am născut în lumea asta?

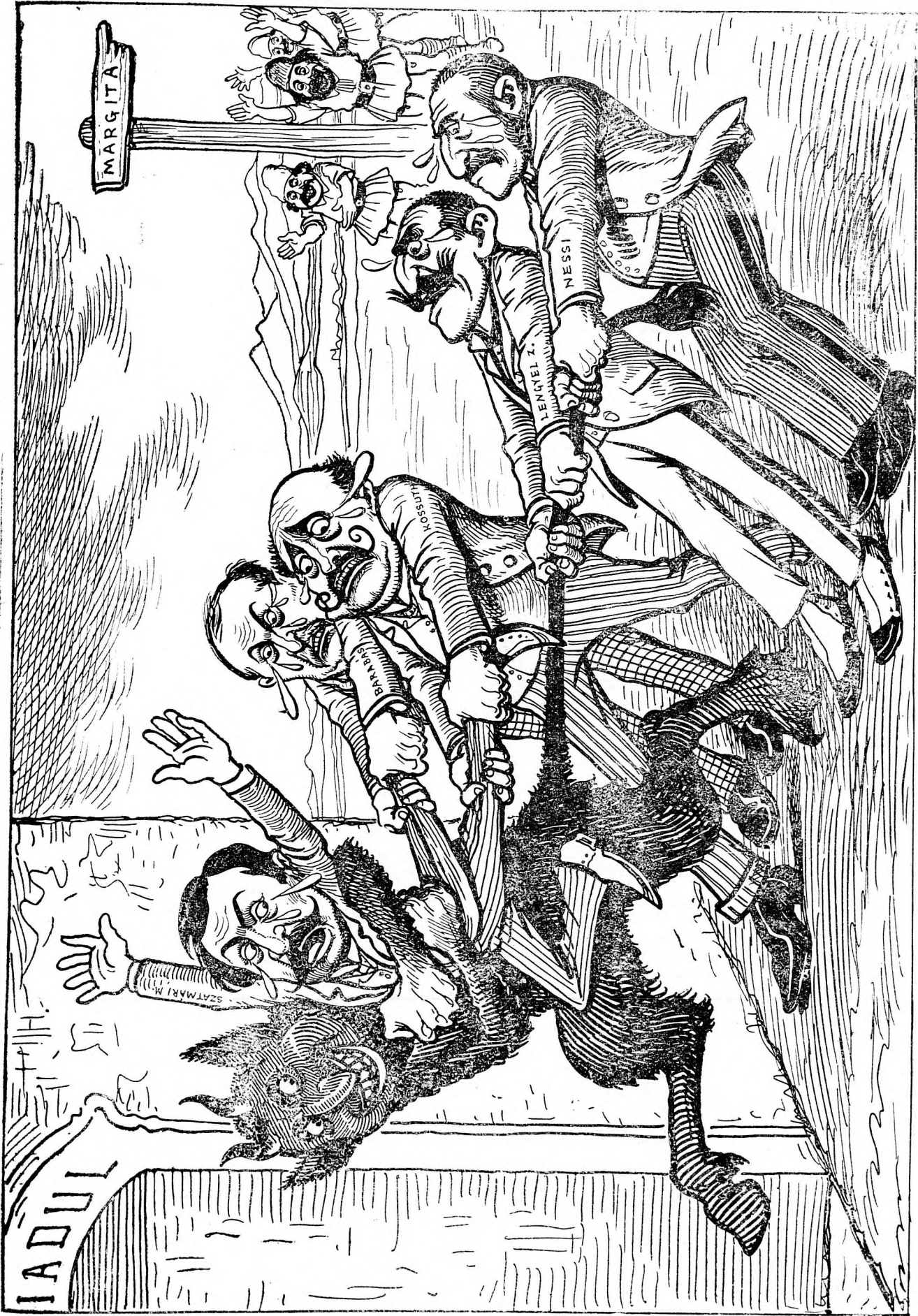
Bărbatul: Pentru ca să mă necăjești pe mine.

O afurisenie specială a jupânului Schmerzenherz.

— Să fie martorele tho in proces de presa Moldovan Sylvester-leben și Prodan-leben din Hermonstadt!

După depunerea jurământului fatal.

(Vizul deputatului Szatmári-Gottlieb Moisé-Moritz din Margita.)



Dracul: Haid la locul binemeritat. -- Kossuth & Comp.: Nu ne lăsa fără de el. -- Alegătorii din Margita: Tu ni-l-ai dat, tu ni-l ia!

O poveste vechié în ediție noauă.

După disolvarea parlamentului se vor face alegeri noi și atunci:



... «Români din patru unghiuri,
Acum ori-nici odată!» ...

Țiganul la asentare.

(Anecdotală populară).

Un țigan, ca toți țiganii,
După ce-a crescut om mare
La vîrstă, cum cere legea —
A ajuns la asentare.

Dar cătană ca să fie,
Nici pomană ca să-î placă,
Și se pune-apoi pe gânduri
Ca să scape, ce să facă?

Când ajunge sub mesură
Să făcea că-î cărn din spate,
Dar să 'ndreaptă ca lumina
Când cătana-'n piept îi bate.

Era gata ca să-î zică
Doftorul: «tauglich» țigane,
Când începe a se plînge
Că-î orb și nu-î bun de haine.

Doftoru', să se convingă,
Dacă oare drept vorbește,
Î-l întreabă, ispitește,
Mi-'l sucește, resucește:

— Uî, țigane, prin fereastră,
Vezi tu plopul ăla mare,
Cum să nu, că doară-î negru
Ca și fundul la căldare ?!

— Să urbesc, mîncate-aș, doftor,
Dacă-'l vîd, că doară-'s orb!...

— Eî bine, în vîrf p'o creangă
Nu vezi că șede un corb?...

— Ba î-'l vîd, dar n'am ce face,
Să trăiești măria-Ta,
N'am ce face, zeu, țuca-te-aș,
Corbul da, dar plopul ba!...

Syrup.

AFURISĂNIILE JUPÂNULUI SCHMERZENHERZ.



— Se ajunge thu gloria care ajuns regele Alexander din Serbien!

— Să însemne vlădica cela nou che la thine focut cel dintîi prohode după installation!

— Se aî thu — gură de aur!

— Se ajunge thu între cele mai scumpe margaritare — pi fundul oceanului pacific!

— Dascălu Bota-leben se scrie biografia tho!

— Se îndrăzneşte thu a vatema pi Herr von Haneş Thome-leben din Făget!

— Chit mai iute se fi thu partaşul locaşurilor cereşti!

— Luran-leben se ţine predica la mortea borbatului nevastă thale!

— Atita valoare se aî thu chită atribuieşte vicaru Mangra loî dacter Duma-leben!

— Se nu scape thu di gura loî Herr von dacter Duma-leben!

— Se fie thu «strohmann» la «Tribuna»!

— Prin căletoria tho cu balonul se baga thu spaimă în oameni!



Interview

(Făcut de cătră d-nul Hilarion Scriba, archipăsăresc raportor al «Vulturului».)

La Maiestatea Sa Petrea Caragiorgievici.



Eă: Mă presint M. Tale!

El: Mă bucur. Cine eşti și ce veste î-mi aduci?

Eă: Am onoare a mă recomanda, sunt Hilarion Scriba, archipăsăresc raportor al Vulturului.

El: Mă bucur, că am fericirea a vă cunoaște. Cu ce î-ți pot servi?

Eă: Am venit să vă întreb Maiestate, dacă e adevăr ori ba, că eşti de origine român?

El: Și de unde o știi asta.

Eă: Din «Tribuna Poporului» dela Arad.

El: Că așa fi român de origine, asta încă nu am știut, dar dacă a scris'o «Tribuna Poporului», trebuie să fie adevărat.

Eă: Dapoî că, Maiestate, să și cunoaște că eşti român.

El: De pe ce?

Eă: De pe cap.

El: Cum? Pentru ce de pe cap?

Eă: Ca tot Românul, așa și Maiestatea Ta î-ți porți capul între două urechi.

El: Vezi, la așa ceva nici că m'am gândit. Și e ceva caracteristic: capul între urechi, accorat așa 'l-am vezut și la domnul Săulescu pe moșia din Burdușelu și vezi, el e Român verde ca stejarul.

Eă: Apoî și numele e de tot românesc: *Caragiorgieviciu*, un nume românesc compus, cum ar zice profesorul Kupăr Bendeguz din Beiuș.

El: Cum crezi a fi compus?

Eă: Dela cuvântul *car* se derivă verbul *a căra*, deci primul cuvânt î-l avem deja: *car*.

El: Jivio!

Eă: Al doilea cuvânt *Giorgie* e nume românesc de toate zilele.

El: Sunt Români pe cari îi numesc *Giorgie*?

Eă: Cum nu?! Îa să-ți însir câți-va: *Giorgie Proca* din Sibiu ori *Mercurea*, *Giorgie Popoviciu* din Chișineu ori *Lugoș*, *Giorgie Papp* din Arad, apoî *Giorgie Tanda*, *Giorgie Manda*, etc.

El: Ei bine! Am găsit și pe al doilea cuvânt: *Giorgie*. Decî până acuma avem cuvântul *Caragiorgie*; atâta însă nu e destul.

Eă: Pardon, Maiestate! Puțină paciință numai. Avem un Român de prima forță în Blaj, Român verde ca stejarul și pe care î-l chiamă: *Viciu*.

El: Aaaa, bravo!

Eă: Poftim deci un cuvânt românesc compus: Cara-giorgie-viciu. Lucru firesc dară, că Maiestatea Ta ești român.

El: Bravo, mă bucur foarte că sunt român și pe d-nul Rusu-Șirianu, care a făcut aceasta descoperire epocală în «Tribuna Poporului» drept recunoștință, îi voi concrede formarea cabinetului, un cabinet compus exclusiv numai din români, ca și mine.

Eă: Bravo, Maiestate! Rusu-Șirianu va fi omul situației, care va ști forma un cabinet cum nici în po-veste nu s'a mai pomenit.

El: Ce crezi, oare ce listă î-mi va prezenta?

Eă: Cred că următoarea:

- Ministru president: Rusu-Șirianu.
- » de interne: popa Braja.
 - » de culte: D. Voniga.
 - » de justiță: D. Lascu.
 - » de finanțe: E. Măglaș.
 - » de război: Adrian Dessean.
 - » de comerț: Pompei Codrean.
 - » a latere: Conte Sever Bocu.

El: Și d-ta îi cunoști pe toți acești domni?

Eă: Cum nu?! Așa cum cunoaște popa Bontilă astronomia

El: Asta-mi place! Voi lăsa dară că Rusu să-mi formeze cabinetul din acești uriași și...

Eă: Ei bine, Maiestate, dar ce va zice Sârbia la așa ceva? Va ști că ești român și apoi... n'as garanta.

El: Drept ai! Atunci dară ce să fac? Dă-mi stat bun! Eă aș vrea să am un cabinet exclusiv numai din români format, așa însă, că Sârbii să nu o știe asta, altminterea aș păți-o mai al dracului decât bietul Alexandru.

Eă: Alt sfat nu-ți pot da, Maiestate, decât să-mi concrezi mie formarea cabinetului, fiindcă eă aș ști face, că Sârbii să creadă că întreg cabinetul e format din cei mai veritabili sârbi.

El: Bucuros, dar prezintă-ți lista ca să o ved.

Eă: Poftim! E gata deja:

- Ministru president: Hilarion Scriba.
- » de interne: Aurel Petroviciu (Nădlac).
 - » de culte: Dr Diaconoviciu (Sibiu).
 - » de justiță: Michai Veliciu (Chișineu).
 - » de finanțe: Prodanoviciu (Orade).
 - » de război: Teodoroviciu (Timișoara).
 - » de comerț: Joan Popoviciu (Hodiș).
 - » a latere: Novacoviciu (Graz).

El: Bravo, ești om cuminte.

Eă: Asta am știut-o eă de mult.

El: Acum dară... să vedem de lucru.

Eă: Merg, tug să formez cabinetul.

El: Dar numai încet cu 'ncetul.

Eă: Cu încetul se face oțetul. Mă recomand, Maiestate!

El: Adieă, la revedere!



Dela «Quandt» din Sibiu.

Vă spune orî-ce bonvivant,
De-o vrea ca să vă spună,
Că nu e bere ca la Quandt
Mai neagră și mai bună.

Acolo trag burlacii toți
Orî-când se dă prilejul,
Și pân'-ce au în pungă zloți,
Iși ung mereu gâtulejul.

Lui *Ieronim* nu tocmai rar
Li vezi cinstita față;
El când se uită la păhar,
Ar soarbe 'ntreaga viață.

Îar *Winkler* cere tot: «Ein Glas!»
Și-și vede de ispravă,
Pe când mustața-i stă sub nas
Sucită a gâlceavă...

Apoi unchiașul *Parmesan*,
Burlac de viță veche,
E oaspe regulat în han,
Cum rar s'e vezi păreche!...

Și *Pavel* stă adese-orî
Cu ei așa de glumă
Și-ar vrea s'închine până'n zori
Din cu pa lui cu spumă.

Ear conu *Ermil*, om hazliu
Și cam sêtos din fire,
De nu s'ar teme că-i târziu,
Ar bea la nemurire.

Cu domnul *Bobi* nu știu ce-i,
Căncepe-o viață nouă,
Dar de te prinzi cu el să bei,
N'o gați cu una-doauă...

Iuon? De-ar duce din butoin
La bot o țeve lungă,
Ar bea de Vineri până Joi,
Și n'ar fi s'e-i ajungă.

Tot astfel domnul *Ciriphic*,
Când între ei se vede,
Nu bea săracul mai nimic —
Hm, oare cine-o crede?!

Tristan, cum e la «Telegraf»,
E moderat în toate,
Dar la beut te face pat...
Ei spuneți, cum se poate?

Dar oare *Orlea* nu-i de-aflăt?
Doar știți că-i place berea!
Ar fi păcat deci, zău păcat
A-l trece cu vederea.

Pe la casină, la taroc,
Lucian își dă aspectul,
Și dacă are'n joc noroc,
Aleargă'n birt de-a dreptul...

Asemenea și *Pêtrînjel*
Dă seara pe la bere;
Îi plac lui și fripturi de miel,
Dar alta nu mai cere...

Păi las' că-l mângăie ușor
Cu câte-o nostimadă
Ce-o spune plină de umor
Istețul chir *Osvadă*.

Mai vezi și câte-un bătrânoc
Cu pipa lui străbună,
El bea măsura cu noroc
Și zice: «Noapte bună!»

Apoi în fumul de țigări,
Cam pe la unsprezece,
Se ncepe șirul de cântări,
Ear berea neagră trece...

Tot insul trage la măsca,
Căci știe cum s'nghiță;
C'un ochiu se uită cât se bea,
C'un ochiu la chelnăriță!

Ea le suride'n mod charmant,
Și astfel nu-i mirare
Că lângă berea de la Quandt
E chef, nevoie mare.

De «Katzenjammer» n'au habar,
Căci nu le mai rămâne
Atâta timp lângă pahar
Să cugete la — mâne!

* * *

Cum trece totul, când socoți,
Și-ți lasă numai dorul!
O timpuri vechi, când pentru toți
La Quandt era isvorul!

Când seara toți se adunau
La masa rezervată
Și cari de cari din ei făceau
Beții coala — vai tată!...

Dar oare când s'au petrecut
Așa frumoase zile?
A fost în secolul trecut,
In timpuri juvenile.

Azi cei vechi nu mai dau p'aci
Să-și caute mângăierea,
Au părăsit pe Quandt, deși
E tot aceeași berea.

Azi nu se trece mai nimic...
Din prima până'n zece
Burlacii-și bagă leafa'n «Zwick»
Și-apoi beau apă rece.

Azi dac'a zecea a trecut,
In vechiul conventicul
Abia mai este de văzut
Doar Ermil și... «Calicul».

Ciriplic.



Adevărat.

— Mă, am auzit, că ai fost în casa nebunilor,
adevărat să fie?

— Da, adevărat! M'a prostit socrul te, bată-l
să-l fi bătut.

— Cum te-a prostit?

— Așa, că înainte cu trei săptămâni având un
lucru urgent am mers la Budapesta, unde pe stradă
am întâlnit pe socrul te. L-am întrebat și despre tine,
el m'a răspuns că ești închis în casa nebunilor.

— Apoi?

— Te-am compătimit din inimă, m'am luat imediat
o trăsură îndreptându-o spre Leopoldfeld ca să te
cercetez, când colo ce să văz...

— ?

— *Durere, tu nu erai acolo!*... Socrul te m'a
păcălit, bătut-l-ar să-l fi bătut. Și vezi astfel s'a întâmplat,
că eu înadever am fost în casa nebunilor: *să te cercetez
pe tine.*

Giron.

Din vieța casnică.

Bărbatul: Încă o pălărie nouă? Nică idee n'am, ce
poți face cu atâtea pălării?!?...

Nevasta: Ei bine, bărbățele, dar în fiecare sezon
e lipsă de o pălărie.

Bărbatul: Ei bine, dragă, dar acest sezon e deja
al optsprezecelea în acest an!

La tribunal.

Președintele (cătră acusat): Cele înșirate de d-ta
nu consună cu cele spuse de cătră ortacul d-tale.

Acusatul: O fi, d-nule președinte, că doară și el
știe minți.

Posta redacțiunei.

Ciriplic. Foarte bună. Să publică neschimbată. Ar
fi bine să primești ofertul încă de pe-acuma. Salutare!

Gavrilă, Lili și Tinuța. Ce mai știți face pe acolo
fără de noi? Păcat, că nu suntem mai aproape, că așa
totuși e prea greu. Noi plecăm de abia pe la 10 iulie n.
la Vâlcele, pe când voi sunteți iarăși — în Grosswar-
dein. — «Da cumu-i Țică?!?» Să ne mai scrieți când
și cum a-ți sosit și cum vă distrageți? Salutări cordiale
tuturor cunoscuților și necunoscuților, tuturor cunoscu-
telor și necunoscutelor! Auăă... ce mai scrusa!!!

Ovidiu. D-ta te numești de Ovidiu și ești mult
mai slab decât Nicu din Hunedoara. Mai bine ar fi să
te numești Elena din Ardeal și să scrii poezii mai bune
decât Horațiu. — Nu se pot publica.

St. Stan (Vasoia). *G. Stan* (Ch.) *I. P.* (Ch.) *I. R.*
(T.), *dr E. C.* (S.), *G. P.* (O. S.), *M. D.* (P.), *G. H.* (G.),
O. G. (A.), *S. A.* (D.), *V. D.* (B.), *dr I. P.* (L.). Primiți
mulțumitele noastre sincere pentru felicitări!

BĂILE EPISCOPIEI

(Püspök-fürdő)

lângă Oradea-Mare (Nagyvárad).

Izvor abundanț de apă ferbinte, conținătoare de pucioasă.

☛ Cea mai renumită baie contra boalelor reumatice. ☛

Posiție romantică, viață ieftină, distracție bună, vipt gustuos, beuturi curate și servițiu cinstit *nicăiri ca aici.*

Recomândăm acest stabiliment balnear în deosebită atențiune a publicului românesc.

Cea mai solida bacanie:

Ifj. POPPER JÓZSEF Oradea-Mare, str. principală,
lângă palatul de finanțe. —

— Furnisorul mai multor institute românești. —

Mare asortiment de Cafea, zachar, ceai, romuri, etc.

Recomandă îndeosebi lackul de padiment alui Kitz și Meller, cel mai renumit în toată lumea.

Singurul deposit în Oradea-Mare și Bihor de renumita apă minerală «Matild» din Bodoc.

Tot felul de pești conservați, precum și cașuri diferite.

(2—5.)

— PREȚURI FOARTE CONVENIABILE! —

Primul institut de amanetă în Oradea-Mare.

☛ Bani, bani și bani! ☛

Onoratul public se încunoștințează, că cea mai ieftină și cea mai solida cassă de amanetă (de împrumut) este institutul lui

KLEIN M. ȘI FIUL

ORADEA-MARE, strada Kossuth nr. 6.

unde se ia, si anume; după losuri și hârtii de valoare numai 8%.

— Evident, că aceasta cassă de amanetă (zalog) este cea mai ieftină și cea mai solida. —

Hârtii de valoare și juvaere le rescumpără și pe lângă procente mai mici acoardă pe ele împrumut mai mare.

Acoardă împrumuturi pe juvaere și alte articole de comerț și industrie cu cele mai conveniabile procente.

La împrumuturi mai mari, condițiunile cele mai avantajoase.

☛ *Recercările din provincă se efectuează prompt și sub cea mai mare discrețiune.* ☛

Spre resolvarea împrumuturilor de natură discretă, la intrarea pe poartă în deapta servește clienților o ușă laterală.

(1—5)

MERSUL TRENURILOR.

Valabil de la 1. Maiu n. 1903.

Cluj—Oradea-Mare—Budapesta.

		Accel.		Person.		Mixt.
Cluj	pleacă	11 10	12 59	7 13	6 17	— —
Huedin	»	12 23	2 13	8 47	7 58	— —
Ciucea	»	12 55	2 46	9 23	8 37	3 25
Bucea	»	— —	— —	9 33	8 52	4 27
Bratca	»	— —	3 04	9 50	9 11	4 51
Vad	»	1 37	3 24	10 10	9 31	5 26
Aleşd	»	† 1 50	†3 34	10 27	9 49	5 54
Teleagd	»	2 03	†3 45	10 41	10 05	6 21
F.-Oşorheiü	»	— —	— —	11 06	10 24	6 49
Velența	»	2 26	— —	11 07	10 33	7 02
Oradea-Mare	soseşte	2 32	4 09	11 13	10 40	7 11
Oradea-Mare	pleacă	2 38	4 15	11 36	11 04	2 22
Bihar-Püspöki	»	— —	— —	11 47	11 14	2 36
Bors	»	— —	— —	11 54	11 22	2 47
M.-Keresztes	»	— —	— —	12 05	11 37	3 12
M.-Peterd	»	— —	— —	12 17	11 50	3 38
B.-Ujfalú	»	3 18	4 52	12 29	12 05	4 07
Sáp	»	— —	— —	12 47	12 23	4 39
Báránd	»	— —	— —	1 01	12 41	5 01
P.-Ladány	»	4 03	5 40	1 50	1 19	5 17
Szolnok	»	5 39	7 32	3 52	3 37	— —
Nagy-Káta	»	6 34	8 27	5 02	5 07	— —
Budapesta	soseşte	7 50	9 35	6 40	7 10	— —

Budapesta—Oradea-Mare—Cluj.

		Accel.		Person.		Mixt.
Budapesta	pleacă	9 15	6 50	5 45	8 30	— —
Nagy-Káta	»	10 20	7 56	7 54	10 16	— —
Szolnok	»	11 19	9 07	9 27	11 31	— —
P.-Ladány	»	12 55	10 43	11 53	2 —	4 54
Báránd	»	— —	— —	12 07	2 12	5 11
Sáp	»	— —	— —	12 24	2 27	5 32
B.-Ujfalú	»	1 33	11 18	12 46	2 47	5 38
M.-Peterd	»	— —	— —	1 —	3 —	6 15
M.-Keresztes	»	— —	— —	1 14	3 12	6 31
Bors	»	— —	— —	1 28	3 25	6 50
Bihar-Püspöki	»	— —	— —	1 36	3 32	7 —
Oradea-Mare	soseşte	2 11	11 56	1 48	3 42	7 16
Oradea-Mare	pleacă	2 18	— —	2 06	4 10	12 00
Velența	»	2 26	— —	2 31	4 16	12 09
F.-Oşorheiü	»	— —	— —	2 42	4 17	12 38
Teleagd	»	2 51	— —	3 04	4 50	1 10
Aleşd	»	† 3 05	— —	3 23	5 08	1 41
Vad	»	3 26	— —	3 50	5 33	2 24
Bratca	»	— —	— —	— —	5 56	3 03
Bucea	»	— —	— —	4 27	6 17	3 31
Ciucea	»	4 16	— —	4 36	6 42	4 07
Huedin	»	4 52	— —	5 49	7 23	5 04
Cluj	soseşte	5 51	— —	7 12	8 37	7 09

Oradea-Mare, — Beiuş, — Vaşcou.

		Mixt.	Person.
Oradea-Mare	pleacă	5 30	4 30
Felix	»	6 07	5 05
Cordău	»	6 24	5 21
Drăgeşci	»	7 55	6 30
Ceica	»	8 14	6 43
Sombaşag-Rogoz	»	9 02	7 45
Hollod	»	9 15	7 56
Ginta	»	9 31	8 10
Şoim	»	9 53	8 32
Borz	»	†10 10	† 8 47
B.-Ujjiak	»	10 22	8 57
Şonşuş	»	†10 36	9 09
Beiuş	»	11 22	9 42
Sudro	»	11 46	10 14
Lunca-Băița	»	12 19	† 10 29
Vaşcoui	soseşte	12 35	10 43

Vaşcou, — Beiuş, — Oradea-Mare.

		Person.	Mixt.
Vaşcou	pleacă	4 15	2 00
Lunca-Băița	»	4 26	†2 13
Sudrici	»	4 50	2 42
Beiuş	»	5 16	3 22
Şoncoiuş	»	5 36	†3 46
B.-Ujlak	»	5 47	†3 58
Borz	»	†5 55	†4 08
Şoim	»	6 09	4 30
Ginta	»	6 28	†4 51
Hollod	»	6 41	5 12
Sombaşag-Rogoz	»	6 56	5 39
Ceica	»	7 36	6 21
Drăgeşci	»	7 55	6 42
Cordău	»	9 03	† 7 52
Felix	»	9 17	† 8 06
Oradea-Mare	soseşte	9 49	8 43

Oradea-Mare—Arad.

		Person.			
Oradea-Mare	pleacă	10 20	4 45	7 00	
Osi	»	10 30	4 55	7 16	
Less	»	10 48	5 15	7 40	
Ceifa	»	11 03	5 34	8 05	
Szalonta	»	11 26	6 02	8 46	
Kötegyán	»	11 44	6 24	9 15	
Sarkad	»	11 54	6 33	9 31	
Giula	»	12 18	6 57	10 01	
Ciaba	»	2 05	7 29	4 32	
Curtici	»	3 06	8 33	5 38	
Arad	soseşte	3 32	9 00	6 05	

Arad—Oradea-Mare.

		Person.			
Arad	pleacă	5 10	11 20	9 37	
Curtici	»	5 39	11 49	10 07	
Ciaba	»	7 00	1 38	4 50	
Giula	»	7 27	2 02	5 26	
Sarkad	»	7 47	2 22	5 54	
Kötegyán	»	7 57	2 30	6 10	
Salonta	»	8 23	2 57	6 47	
Ceifa	»	8 43	3 15	7 18	
Less	»	9 04	3 33	7 51	
Osi	»	9 21	3 49	8 16	
Oradea-Mare	soseşte	9 32	4 00	8 31	

Numerii groşi înseamnă timpul de la 6 ore seara până la 5 ore 59 de minute dimineața. — Numerii semnați cu † înseamnă stațiile, unde trenurile numai condiționat se opresc.

„Előpatak” (Vâlcele)

stabiliment balnear,

—❖— cu cele mai renumite ape minerale din întreaga lume, —❖—

pe cari medicii specialişti din esternitate şi din patrie le folosesc cu cel mai distins succes la următoarele boale:

Catarrh cronic de stomóc şi intestine, colică, abundenţă de sânge în fracorporală, stagnare de sânge, emoroidă (venă de aur), bolfurî (umflături) de ficat şi splină, la atacurile cu catarrh a ţevelor de fiere, galbinare, cholelit (piatră de fiere), la galbinarea ivită în periodul dezvoltării şi la disordinea catamenică (curgerea sângelui lunar, la femeî) provenită din galbinarea dezvoltării, la infestările de catarrh a besiceî de urină şi a rinichilor, piatră şi nămol de urină, la boalele cronice a mitrei femeestî, isterie, impotenţă, rheomă, etc., etc.

Pe lângă folosinţa apelor minerale stău la dispuşeiunea publicului *băi răci şi calde de apă minerală, hydrotherapie, gymnastică, băi de aer şi căldură*, etc.

Are medic, farmacie, postă, telegraf precum şi 600 de odăi elegant arangiate pentru oaspeţi, pe lângă preţul de zi dela 1 cor. 60 filerî în sus. Are 5 ospetării (restaurante), pentru bolnavî o cuină de cură sub controla medicului. *Preţuri moderate.*

Pentru distracţia publicului sunt parcurî vaste, căi de plimbare prin pădurî de brazi, clavier, sale de cetit şi conversaţiune, Lawn-Tennis, gymnastică, teatru, serate cu dans, excursiuni şi musică ţigânească de primul rang, *care cântă româneşte.*

~ Inteligenţa română din patrie şi din România aici se întâlneşte.

Staţiunea căiî ferate este Földvár (Feldioara) de unde oaspeţi se transportă la Vâlcele în decurs de 1 oară cu trăsuri şi omnibusuri.

————— Sezonul până la 1 octomvre. —————

Cu deslucirî mai detaliate şi cu prospect serveşte:

Direcţiunea balneară.
Előpatak (Vâlcele) Transilvania.